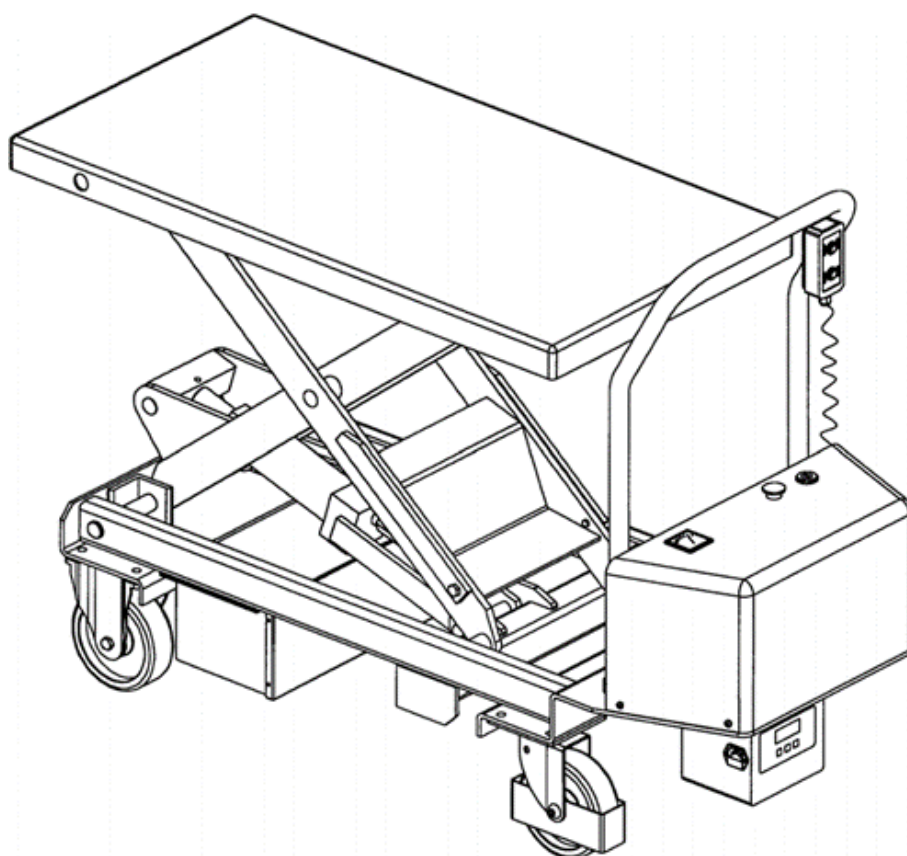


LTT 0.35 Double Scissor, Electric LTT 0.5 Scissor, Electric

Návod k obsluze

04.2023

cs-CZ



Autorské právo

Tento dokument nesmí být předán ani kopírován vcelku ani formou jeho částí.

Autorské právo k tomuto dokumentu náleží společnosti Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG.

Haferweg 24

22769 Hamburg

Pro servisní požadavky a objednávky

Německo

0800 / 558833 - 4

service@jh-profishop.de

Mezinárodní

service@jungheinrichshop.com

Obsah

A	O tomto návodu	5
1	Rozsah platnosti a cílová skupina.....	5
2	Pokyny a upozornění	6
B	Bezpečnost	7
1	Účel použití	7
2	Povinnosti jednotlivých osob.....	8
3	Bezpečnostní pokyny pro jednotlivé fáze provozu	9
3.1	Přeprava.....	9
3.2	Provoz	9
3.3	Údržba.....	11
4	Přestavba a změny.....	12
5	Zbytková rizika.....	12
C	Konstrukce a funkce.....	13
1	Obslužné prvky.....	14
2	Označení a popisky.....	15
2.1	Výstražné štítky a štítky s upozorněním	15
2.2	Typový štítek.....	16
D	Technická data.....	17
1	Rozměry.....	17
2	Výkonová data.....	18
E	Prvotní uvedení do provozu a přeprava	19
1	První uvedení do provozu.....	19
2	Přeprava.....	19
F	Provoz.....	20
1	Každý den proveďte před použitím kontrolu přístroje	20
2	Zvednutí břemene.....	21
3	Pojezd s břemenem	23
4	Spuštění břemene.....	24
5	Brzdění přístroje.....	25
6	Stisknutí nouzového vypínače	25
7	Odstavení přístroje.....	25
G	Údržba a opravy	26
1	Poruchy a odstranění chyb.....	26
2	Údržba.....	29
2.1	Intervaly údržby.....	29
2.2	Provozní prostředky	30
2.3	Indikátor nabíjení	30
2.4	Nabíjení a výměna akumulátoru	31
3	Údržba.....	33

3.1	Provedení bezpečnostní kontroly po stanovené době a po mimořádných událostech	33
H	Odstávka, skladování a likvidace	34
1	Odstavení.....	34
1.1	Odstávka přístroje.....	34
1.2	Uvedení přístroje do provozu po odstávce	34
2	Skladování.....	34
2.1	Skladování přístroje.....	34
3	Likvidace	35
3.1	Uvedení přístroje mimo provoz.....	35
3.2	Likvidace přístroje	35

A O tomto návodu

Tento návod k obsluze popisuje správné použití výrobků, uvedených v seznamu v kapitole „Rozsah platnosti“, viz strana 5. Všechny výrobky značky Jungheinrich jsou vyvíjeny a vyráběny v souladu s aktuálním stavem moderní techniky. Při nesprávné manipulaci ale mohou vzniknout nebezpečí. Dodržujte příslušné pokyny a přečtěte si pozorně návod k obsluze. Návod k obsluze je součástí přístroje a je platný pro všechny uvedené varianty přístroje. Návod k obsluze popisuje bezpečné a správné použití ve všech fázích provozu.

- Při jakýchkoliv technických otázkách kontaktujte svého autorizovaného servisního partnera.

Přístroj popsany v tomto návodu k obsluze je prostředek pro pozemní dopravu, vhodný pro zdvihání a přepravu břemen.

1 Rozsah platnosti a cílová skupina

Rozsah platnosti

Tento dokument je určen pro následující přístroje:

- LTT 0.35 Double Scissor, Electric
- LTT 0.5 Scissor, Electric

Cílové skupiny

Provozovatelem nebo obsluhou ve smyslu tohoto návodu k obsluze je každá fyzická nebo právnická osoba, která popsany přístroj sama používá nebo smluvně k tomuto účelu poskytuje. Ve zvláštních případech (např. pronájem) je provozovatelem osoba, které přísluší plnit povinnosti provozovatele podle stávajících smluvních ujednání mezi provozovatelem a obsluhou.

Cílová skupina	Úkoly
Provozovatel	– Ponechávejte tento návod k obsluze k dispozici v místě použití přístroje i k pozdějšímu použití. – Zajistěte, aby byl přístroj správně používán pouze školeným a schváleným personálem. – Dbejte, aby si zaměstnanci přečetli tento návod k obsluze a dodržovali jeho pokyny včetně související dokumentace, především pak bezpečnostní a výstražné pokyny, viz strana 7. – Dodržujte další ustanovení a předpisy, související s přístrojem.
Obsluha	– Přečtení tohoto návodu k obsluze a související dokumentace, dodržování pokynů, které jsou zde uvedeny, především pak bezpečnostních a výstražných pokynů, viz strana 7. – Zajištění správného použití přístroje v souladu s bezpečnostními ustanoveními.

Tab. 1: Úkoly provozovatele a obsluhy

2 Pokyny a upozornění

Obecné pokyny



Označení dalších informací a vysvětlivek.

Struktura výstražných pokynů

V tomto dokumentu jsou používány výstražné pokyny, které varují před rizikem úrazu a hmotných škod.

- Tyto výstražné pokyny si přečtěte a vždy je dodržujte.
- Dodržujte všechna opatření, která jsou označena výstražným symbolem.

V závislosti na závažnosti a pravděpodobnosti nebezpečí rozlišujeme tyto stupně výstrahy:

NEBEZPEČÍ!

Upozornění na extrémně nebezpečnou situaci. Nedodržení tohoto pokynu vede k závažnému úrazu s trvalými následky nebo ke smrtelnému úrazu.

VAROVÁNÍ!

Upozornění na extrémně nebezpečnou situaci. Nedodržení tohoto pokynu může vést k závažnému úrazu s trvalými následky nebo ke smrtelnému úrazu.

UPOZORNĚNÍ!

Upozornění na nebezpečnou situaci. Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek lehké nebo středně těžké úrazy.

OZNÁMENÍ

Upozornění na nebezpečí hmotných škod. Nedodržení tohoto předpisu může vést ke vzniku věcných škod.

Struktura pokynů k postupům

Pokyny k postupům mají v tomto dokumentu následující strukturu:

Cíl postupu

Předpoklady

- Předpoklad postupu.

Potřebné nářadí a materiál

- Nástroje a materiál, které jsou nezbytné k postupu (uvedení volitelně)

- Jednotlivý krok
- Jednotlivý krok
 - Postupné jednotlivé kroky postupu

Výsledek postupu

B Bezpečnost

Kapitola věnovaná bezpečnosti obsahuje důležité pokyny k bezpečné manipulaci s popisovaným výrobkem. Nedodržení popsanych opatření může mít za následek hmotné škody a úrazy, včetně smrtelných.

- Před uvedením do provozu a zahájením obsluhy přístroje: Pozorně si přečtěte kapitolu, která je věnována bezpečnosti.
- Popisovaný přístroj používejte výhradně v souladu s údaji tohoto dokumentu.

1 Účel použití

Popisovaný přístroj je navržen k bezpečné přepravě těžkých břemen a je určen k soukromému použití i k použití v rámci výdělečné činnosti. V případě poškození, ke kterým dojde následkem nesprávné obsluhy nebo z důvodu použití v rozporu s určením, zanikají jakékoliv nároky z odpovědnosti výrobce a nároky na záruční plnění.

Okolní podmínky pro použití v souladu s určením

Extrémní okolní podmínky způsobují trvalé poškození přístroje.

- Používejte přístroj pouze za schválených podmínek, viz strana 18.
- Přístroj nepoužívejte v prostoru nebo v prostředí s vysokým stupněm vlhkosti.
- Nepoužívejte přístroj v prostoru nebo v prostředí s nebezpečím exploze nebo požáru.
- Nepoužívejte přístroj v prostoru nebo v prostředí s vysokou prašností.
- Přístroj nesmíte používat ve venkovních prostorech.
- Nepoužívejte přístroj v prostoru nebo v prostředí, které způsobuje korozi.
- Nepoužívejte přístroj za teplot mimo jejich dovolený rozsah, viz strana 18.

Možné nesprávné použití

Nesprávné použití přístroje ohrožuje osoby a zkracuje životnost přístroje.

Přístroj není vhodný pro následující použití:

- Přeprava osob.
- Přeprava břemene na nakloněné plošině nebo překonání stoupání.
- Přeprava nedostatečně zabezpečeného břemene.
- Přeprava příliš těžkých břemen nebo břemen, zachycených pouze z jedné strany.
- Pojezd zařízení s elektrickými nebo mechanickými pomůckami.
- Příčná nakládka palet.

OZNÁMENÍ

Uvedená nosnost platí pouze pro rovnoměrné zatížení prostředku pro uchopení břemene.

Instalace příslušenství na přístroj

Před instalací příslušenství musíte získat písemný souhlas výrobce a příslušného úřadu.

→ Souhlas úřadu nenahrazuje souhlas výrobce.

2 Povinnosti jednotlivých osob

Povinnosti provozovatele

Nesprávně připravený přístroj může mít za následek vážné poškození nebo úrazy. Provozovatel je zavázán k provedení následujících kroků:

- Zajištění použití přístroje v souladu s určeným účelem.
- Zajištění technicky bezvadného stavu přístroje.
- Instalace všech výstražných štítků a štítků s upozorněním na přístroji v jazyce, který je obsluze přístroje srozumitelný.
- Poškozené nebo chybějící výstražné štítky a štítky s upozorněním musíte na přístroji nahradit.
- Zajištění dodržování předpisů BOZP, bezpečnostně technických pravidel, předpisů k likvidaci odpadu a směrnic pro provoz, údržbu a opravy.
- Zajištění vhodného ochranného vybavení pro obsluhu.
- Poskytnutí návodu k obsluze v místě použití.
- Archivace zkušebních protokolů po dobu minimálně 2 let.

Povinnosti obsluhy

Nezodpovědná manipulace s přístrojem může mít za následek vážné poškození nebo úrazy. Obsluha je zavázána k provedení následujících kroků:

- Doložení schopnosti obsluhovat přístroj.
- Doložení pověření provozovatelem nebo jeho právním zástupcem.
- Zákaz použití přístroje nepovolanými osobami.
- Použití bezpečnostní obuvi nebo ochranného vybavení podle legislativních a provozních ustanovení během obsluhy přístroje.
- Převzetí odpovědnosti za správnou obsluhu přístroje během obsluhy přístroje.
- Při poškození přístroje během obsluhy provedení vypnutí součástí, relevantních z hlediska bezpečnosti a informování dozorujícího personálu.
- Před nakládkou břemene je nutné zajistit, aby bylo zvedané břemeno správně zabaleno a nepřekročilo dovolenou hmotnost.

3 Bezpečnostní pokyny pro jednotlivé fáze provozu

3.1 Přeprava

Bezpečná přeprava přístroje

Nedostatečně zabezpečená přeprava může mít za následek vznik úrazů a hmotných škod.

- Před zahájením přepravy přístroje odstraňte břemena.
- Používejte zvedací prostředek s dostatečnou jmenovitou nosností.
- Před zahájením nakládky zajistěte přívěs nebo nákladní automobil proti samovolnému rozjezdu.
- Závěsy zavěšujte pouze za příslušné závěsné body.
- Přístroj správně uvažte za vázací oka na nákladním automobilu nebo přívěsu.
- Při podkládání: Zabraňte sklouznutí nebo převrácení použitím klínů nebo dřevěných špalků.

3.2 Provoz

Bezpečná obsluha přístroje

Nejistá obsluha přístroje může mít za následek vážné hmotné škody a úrazy osob.

- Na prostředku pro uchopení břemene nikdy nepřeppravujte osoby.
- Vždy se dívejte se ve směru pojezdu.
- Pokud břemeno brání výhledu: Couvněte nebo požádejte další osobu, aby v prostoru před přístrojem včas varovala před nebezpečím.
- Nikdy nedávejte chodidla nebo jiné části těla do prostoru pohyblivých válečků.
- Rychlost pojezdu upravte podle místních podmínek.
- V zatáčkách, v úzkých průchodech a na nepřehledných místech snižte rychlost a dávejte pozor na rozměry přístroje.
- Nejezděte do stoupání nebo klesání.
- Dodržujte dostatečnou brzdovou vzdálenost od vozíků, které se pohybují před vámi.
- Brzdovou vzdálenost musíte upravit kvalitě jízdního povrchu.
- Brzdění nebo náhlé zabrzdění omezte pouze na nebezpečné situace.
- Nezatáčejte příliš rychle.
- Na nepřehledných místech nepředjíždějte.
- Nevyklánějte se ani nevysunujte části těla z prostoru obsluhy.
- Přepravované břemeno spusťte co nejnižše.
- Pokud hrozí, že břemeno ztratí stabilitu: Přerušte jízdu a spusťte břemeno dolů.

Dodržujte požadavky na jízdní dráhu a pracovní prostory

Nerespektováním individuálních okolních podmínek může mít za následek závažné hmotné škody a úrazy osob.

- Jezděte pouze na rovných cestách, schválených pro provoz.
- Dodržujte dostatečnou bezpečnostní vzdálenost mezi ojí a regály/zdmi.
- Nejezděte do stoupání nebo klesání, pokud to není v tomto dokumentu výslovně dovoleno.
- Stav a povaha vozovky má podstatný vliv na brzdnou dráhu. Upravte způsob jízdy podmínkám.
- Viditelnost má podstatný vliv na jízdu. Zajistěte dobrý výhled.
- Nepovolané osoby je nutné vykázat z pracovního prostoru.
- Břemena skládejte a skladujte pouze na místech, která jsou k tomu určena.
- Břemeno a přístroj nesmíte nikdy trvale uložit na dopravních a únikových komunikacích a na komunikacích pro záchranné složky nebo před průchody, roletovými vraty a dveřmi.
- Před zahájením práce pod zvednutým břemenem: Prostředek pro uchopení břemene musíte zajistit proti spuštění řetězem o dostatečné pevnosti.

Vyloučení úrazů třetích osob

V nebezpečném prostoru hrozí nepovolaným osobám zvýšené nebezpečí úrazu.

- Nepovolané osoby je nutné vykázat z nebezpečného prostoru.
- V případě potenciálního nebezpečí pro osoby: Včas vydejte výstražný signál.
- Pokud ohrožené osoby neopustí nebezpečný prostor: Neprodleně přístroj zastavte.



Za nebezpečný prostor je považován takový prostor, ve kterém jsou osoby ohroženy přímo pohyby přístroje nebo nepřímo, například pádem břemena.

Vjezd do výtahů a na nakládací plošiny

Ve výtazích a na nakládacích plošinách hrozí vysoká míra nebezpečí vzniku hmotných škod a úrazů osob.

- Výtahy a nakládací plošiny musíte před vjezdem prověřit, zda mají dostatečnou jmenovitou nosnost pro vlastní hmotnost zařízení včetně břemene a řidiče.
- Výtahy a nakládací plošiny musí provozovatel před vjezdem ověřit, zda jsou vhodné k vjezdu a vydat souhlas k vjezdu.
- Vjed'te do výtahu a na nakládací plošinu břemenem napřed a udržujte dostatečnou vzdálenost od bočních stěn.
- Bezpečně zastavte a zajistěte přístroj dříve, než do výtahu nebo na nakládací plošinu vstoupí další osoby.

Bezpečná manipulace s břemenem

Nedostatečně zajištěné břemeno znamená zvýšené riziko vzniku úrazů a hmotných škod.

- Zajistěte správný stav zatížení.
- Nepřemisťujte břemena, která nejsou pečlivě a bezpečně naložena.
- V případě nebezpečí převrácení nebo pádu částí břemene: Proveďte vhodná ochranná opatření (např. ochranná mříž).

Bezpečná přeprava kapalin

Při přepravě kapalin se může těžiště měnit v závislosti na poloze přístroje, a tím může dojít k výraznému narušení stability (např. nádrže).

- Vyvarujte se náhlému/prudkému brzdění nebo akceleraci.
- Před zatáčkami a v zatáčkách snižte rychlost.

3.3 Údržba

Bezpečné provedení údržby

Důkladná a správně provedená údržba je jedním z nejdůležitějších předpokladů bezpečného používání přístroje. Zanedbání pravidelné údržby může vést k výpadku přístroje a zároveň vytváří potenciální nebezpečí pro osoby a provoz.

- Údržbu a opravy provádějte v souladu s intervaly údržby, viz strana 29.
- Údržbu a opravy smí provádět pouze specializovaný personál s příslušnou kvalifikací.
- Pokud si nejste jisti: Kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Používejte pouze originální náhradní díly od výrobce.
- Při opravách a při výměně komponent: Dodržujte hodnoty nastavení pro daný přístroj.
- Při výměně kol zajistěte, aby byla zachována rovnovážná poloha přístroje (např. výměnu levých a pravých kol provádějte vždy současně).
- Intervaly údržby zvedacích řetězů se vztahují na běžné používání a rychlé opotřebení. V případě zvýšených nároků na mazání častěji domazávejte sprejem na řetězy v souladu s předpisy.
- Hydraulické hadice vyměňte po 6 letech používání.
- Bezprostředně po provedení údržby: Proveďte všechny pracovní kroky spojené s obnovou provozu přístroje, viz strana 9.
- Vozík nečistěte hořlavými kapalinami.
- Před prací na hydraulickém agregátu: Spusťte úplně dolů prostředek pro uchopení břemene.
- Před prací na čerpadle: Zajistěte vratnou pružinu.

4 Přestavba a změny

Změna konstrukce a funkčnosti přístroje

Všechny přestavby a změny konstrukce přístroje bez souhlasu výrobce mohou mít za následek závažné úrazy osob a hmotné škody. Zaniká jakýkoliv nárok.

Pokud má být přesto provedeny změny, je nutné získat písemný souhlas výrobce, akreditovaného zástupce nebo právního následníka. To se týká mimo jiné, ale ne výlučně, následujících činností:

- Změny s účinkem na jmenovitou nosnost.
- Změny s účinkem na stabilitu.
- Změny s účinkem na funkci obsluhy.
- Změny s účinkem na viditelnost.
- Doplnění nástaveb.

Pracovní rychlost přístroje nesmíte v žádném případě změnit, ani se souhlasem výrobce.

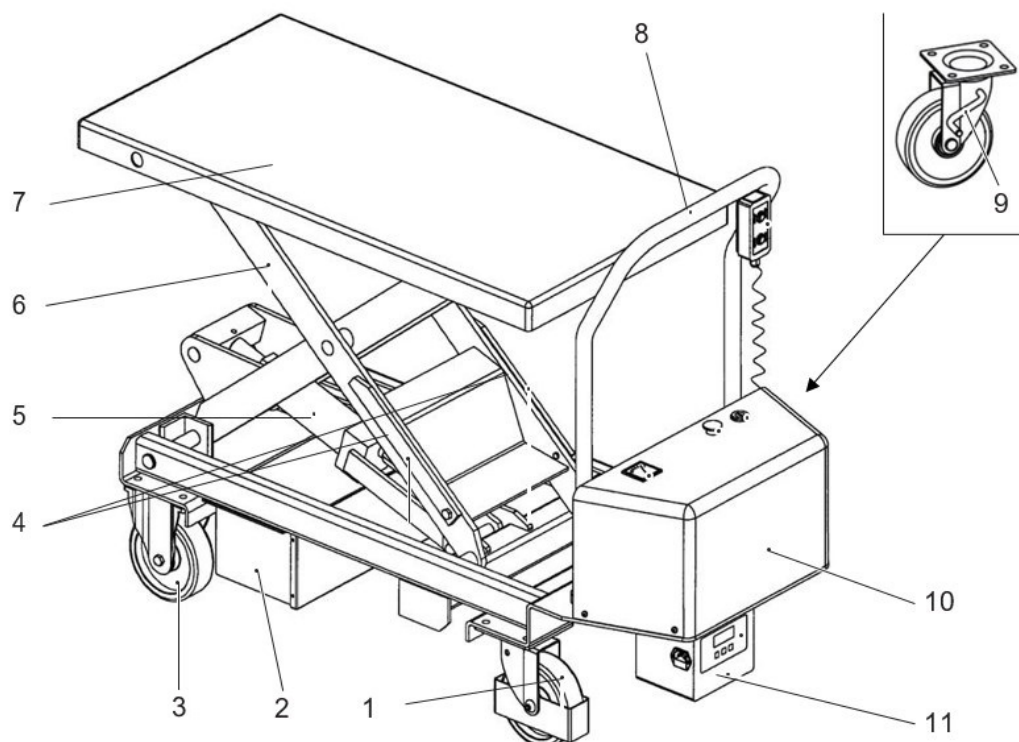
5 Zbytková rizika

Použití provozních prostředků

Nesprávná manipulace s provozními prostředky ohrožuje zdraví, život a životní prostředí.

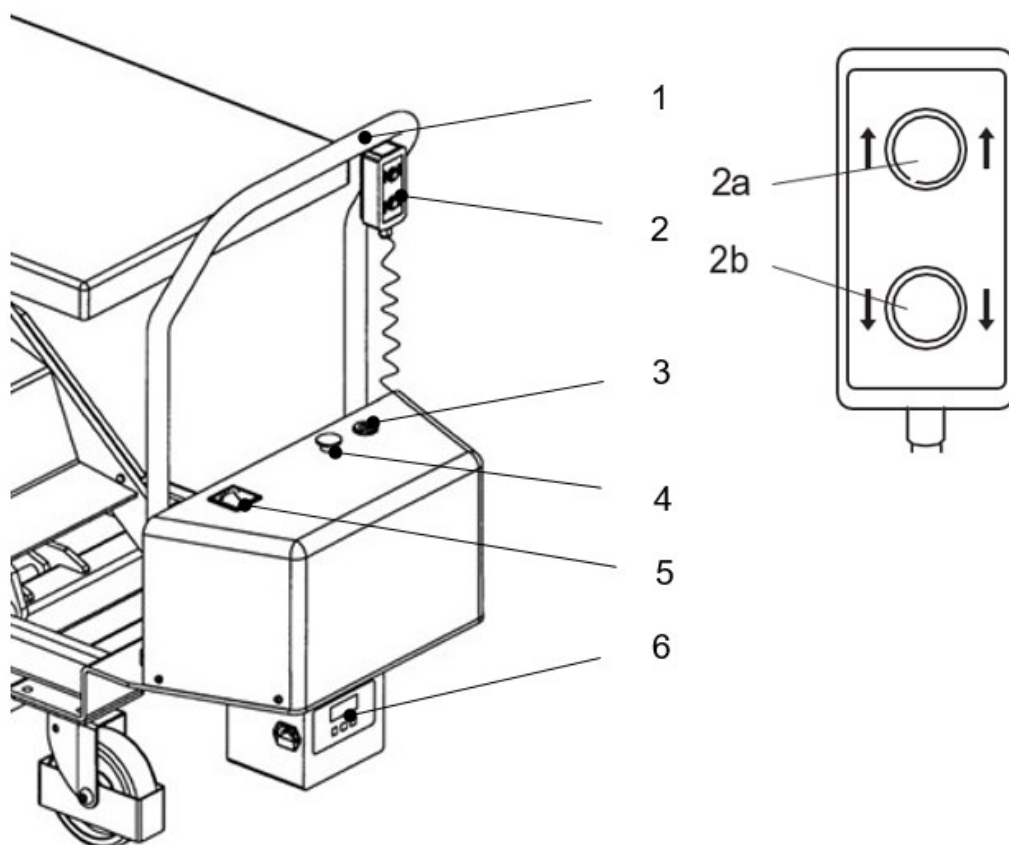
- Používejte provozní prostředky správně a v souladu s požadavky výrobce.
- Práce s provozními prostředky smí provádět pouze školený odborný personál.

C Konstrukce a funkce



Pol.	Označení	Funkce
1	Řídicí kolečka	Řízení přístroje.
2	Skříň baterie	Uložení baterie.
3	Kolečka	Pojezd přístroje vpřed a zpět.
4	Mechanická zarážka proti spuštění	Zajistěte zvedací stůl proti nechtěnému spuštění.
5	Hydraulický válec	Zdvih a spuštění prostředku pro uchopení břemene
6	Zdvihový mechanismus	Zdvih a spuštění prostředku pro uchopení břemene
7	Ložná deska na břemena	Naložení břemene.
8	Ovládací madlo	Řízení přístroje.
9	Parkovací brzda na pravém kole	Zabrzdnění/odbrzdění říditelných kol.
10	Hydraulický agregát	Zdvih a spuštění prostředku pro uchopení břemene
11	Nabíječka	Nabíjení baterie.

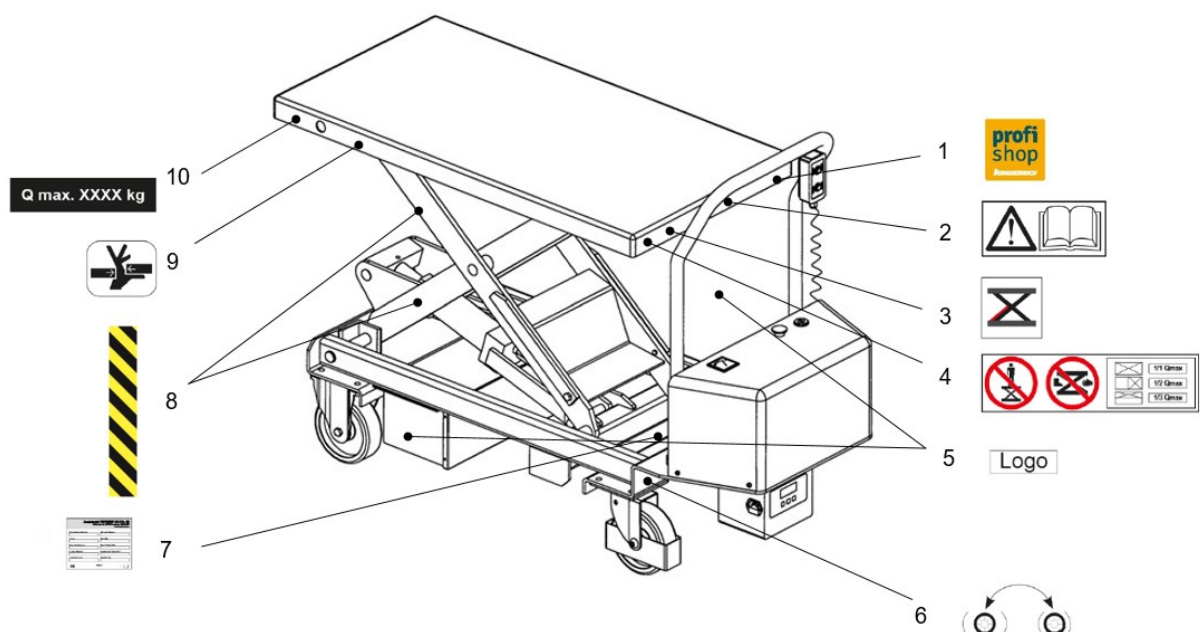
1 Obslužné prvky



Pol.	Označení	Funkce
1	Ovládací madlo	Řízení přístroje.
2	Ovládací jednotka	Obsluha přístroje.
2a	Tlačítko „Zdvih“	Zvedání břemen.
2b	Tlačítko „Spouštění“	Spouštění břemen.
3	Uzamykatelný přepínač	Zapínání a vypínání řídicího proudu.
4	Nouzový vypínač	Přerušení elektrického okruhu.
5	Ukazatel napětí	Zobrazení aktuálního napětí.
6	Indikátor nabíjení	Zobrazení stavu nabíjení/vybití baterie.

2 Označení a popisky

2.1 Výstražné štítky a štítky s upozorněním



Pol.	Označení
1	Jungheinrich PROFISHOP
2	Čtěte návod k obsluze
3	Výstražné upozornění před zahájením údržby
4	- Nestoupejte na zdvihové zařízení - Nedávejte nohy/nesahejte pod prostředek pro uchopení břemene - Zátěžový diagram / rozložení zatížení
5	Logo
6	Funkce brzdy
7	Typový štítek
8	Označení nůžkového mechanismu žlutá/černá
9	Nebezpečí zhmoždění
10	Q _{max} XXXX kg

2.2 Typový štítek

Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG
 Haferweg 24, 22769 Hamburg, GERMANY
 Hersteller / Manufacturer

15 Produktbezeichnung / Product Type

14 Typ / Type

13 Seriennummer / Serial Number

12 Nenntragfähigkeit / Rated Capacity

11 Batteriekapazität in V/Ah / Battery Capacity in V/Ah

10 Max. Betriebsdruck / Max. Op. Pressure

9 Hubmotorleistung / Nominal Power

2 Artikelnummer / Item Number

3 Option / Option

4 Baujahr / Year of Manufacture

5 Lastschwerpunkt / Load Center

6 Leergewicht / Weight

7 Schutzklasse / IP-Code

8 Batteriegewicht / Battery Weight

CE UKCA Made in

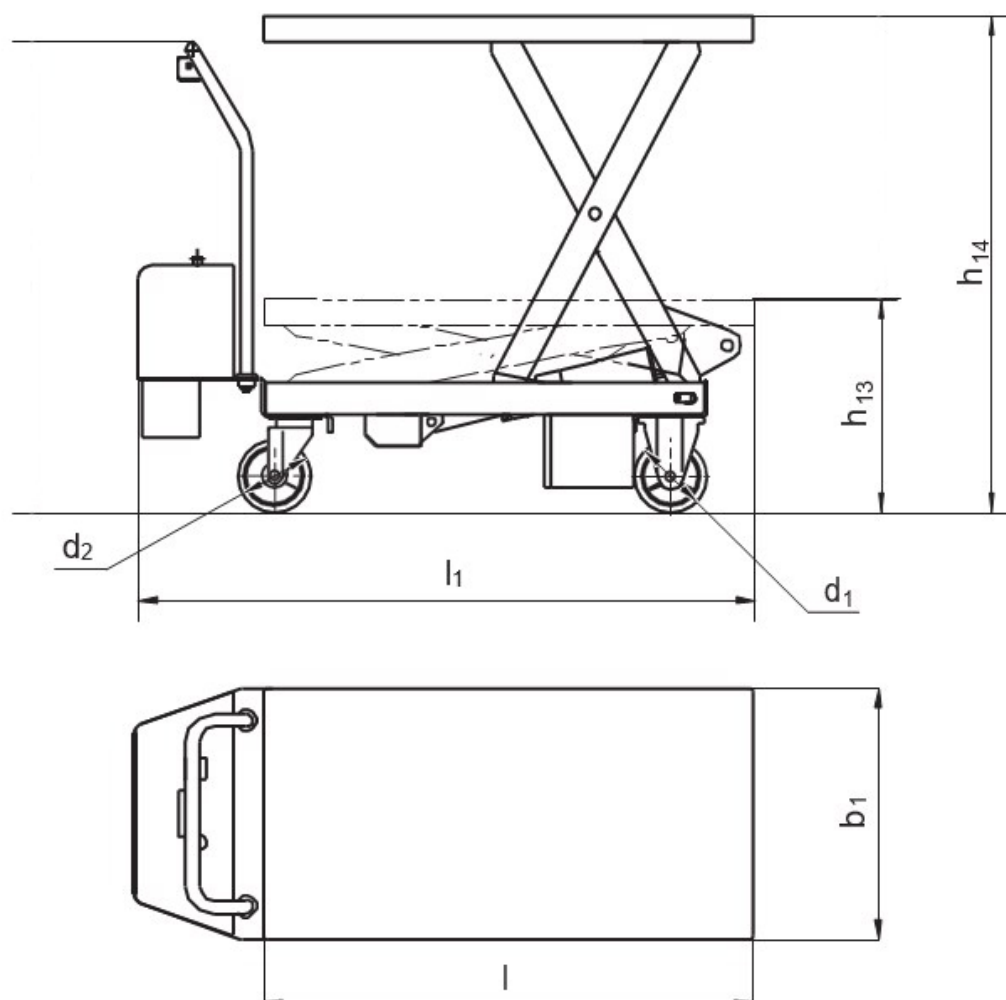
Obr. 1: Typový štítek (schematický)

Pol.	Informace
1	Jméno a adresa výrobce
2	Číslo výrobku
3	Volitelné příslušenství
4	Rok výroby
5	Těžiště nákladu
6	Prázdná hmotnost
7	Třída ochrany
8	Hmotnost akumulátoru
9	Výkon motoru zdvihu
10	Max. provozní tlak
11	Kapacita akumulátoru ve V/Ah
12	Jmenovitá nosnost
13	Sériové číslo
14	Typ
15	Označení výrobku

→ V případě dotazů týkajících se vozíku nebo při objednávkách náhradních dílů uvádějte vždy sériové číslo.

D Technická data

1 Rozměry



Obr. 2: Rozměry přístroje (schematicky)

2 Výkonová data

Označení	Pol.	Hodnota		Jednotka
Značky				
Typová značka výrobce	–	LTT 0.35	LTT 0.5	–
Jmenovitá nosnost (Q)	–	350	500	kg
Výšky zdvihu	–	370-1300	440-1025	mm
Provozní napětí	–	24	24	V
Baterie	–	2 x 12 (15 Ah)	2 x 12 (24 Ah)	V
Výkon motoru zdvihu	–	0,8	0,8	kW
Základní rozměry				
Délka ložné desky na břemena	l	910	1010	mm
Celková délka	l ₁	1140	1200	mm
Výška ve spuštěné poloze	h ₁₃	370	440	mm
Celková výška	h ₁₄	1300	1025	mm
Celková šířka	b ₁	500	520	mm
Průměr kol	d ₁	125	150	mm
Průměr řídicích kol	d ₂	150	175	mm
Hmotnost (bez baterie)	–	142	157	kg

Okolní podmínky pro použití v souladu s určením

Podmínka	Hodnota
Rozsah použití	Použití ve vnitřních prostorech
Dovolená okolní teplota	+5° C až +40° C
Maximální intenzita osvětlení	50

E Prvotní uvedení do provozu a přeprava

1 První uvedení do provozu

➔ V tomto dokumentu jsou popsány různé modely přístroje. Před uvedením do provozu se ujistěte, který z popsaných modelů obsluhujete.

Příprava uvedení do provozu

- Ověřte úplnost a stav výstražných štítků a štítky s upozorněními. Poškození nebo chybějící štítky vyměňte.
- Zkontrolujte všechny dodané komponenty, zda nebyly během přepravy poškozeny.
- Namontujte ovládací madlo a pedál pro spouštění.
 - Ovládací madlo a pedál vložte do otvorů v rámu a upevněte pomocí klíče na vnitřní šestihran.
- Zkontrolujte funkci seřizovacích prvků, kol, náprav kol a os nůžkového zdvihu.
- Poškození, ke kterým došlo během přepravy a chybějící komponenty ihned ohlaste přepravci.
- Podle potřeby otočte nouzový vypínač ve směru hodinových ručiček tak, aby mírně povyskočil.

2 Přeprava

⚠ VAROVÁNÍ!

Nedostatečně zajištěné břemeno!

Hmotné škody a úrazy osob následkem pádu břemene.

- ▶ Používejte pouze jeřáby s dostatečnou jmenovitou nosností.
- ▶ Zvedací zařízení zavěšujte pouze za příslušné závěsné body.
- ▶ Zajistěte, aby se v prostoru pod zavěšeným břemenem nezdržovaly žádné osoby.
- ▶ Během nakládky pomocí jeřábu vykažte všechny osoby z oblasti nebezpečí.

Vázání přístroje

- Odstraňte z prostředku pro uchopení břemene všechna břemena.
- Prostředek pro uchopení břemene kompletně spustěte a zajistěte vázacími popruhy.
- Zavěste zvedací zařízení za příslušné závěsné body a zajistěte.

Přístroj je přivázaný a připravený k přepravě.

F Provoz

UPOZORNĚNÍ!

Kolize s okolními osobami!

Újmy na zdraví osob.

- ▶ Dříve, než budete přístrojem pohybovat a zvedat nebo spouštět břemeno: Vykažte z nebezpečného prostoru všechny osoby.
 - ▶ V případě potenciálního ohrožení osob je třeba vydat včas výstražný signál.
 - ▶ Pokud ohrožené osoby neopustí nebezpečný prostor: Neprodleně přístroj zastavte.
-

1 Každý den proveďte před použitím kontrolu přístroje

Pravidelnou kontrolou včas rozpoznáte chyby nebo poruchy na přístroji a můžete je odstranit. Tím prodlužujete životnost výrobku a přispíváte k bezpečnému použití.

Na začátku směny zkontrolujte přístroj před uvedením do provozu, zda není vadný nebo poškozený

- Odstraňte z přístroje břemeno a přestavte prostředek pro uchopení břemene do dolní polohy.
- Vizuálně zkontrolujte každou konstrukční skupinu, zda není deformovaná nebo nemá trhliny.
- Zkontrolujte správné fungování a lehký chod zdvihového mechanismu. Sledujte přitom nezvyklé zvuky a zaseknutí.
- Zkontrolujte opotřebení a poškození prostředku pro uchopení břemene a držáku.
- Zkontrolujte těsnost hydraulického systému.
- Zkontrolujte správnou funkci a dobrou pohyblivost kol.
- Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje a podle potřeby hydraulický olej dolijte.
- Zkontrolujte vertikální dilataci zdvihového mechanismu.
- Zkontrolujte pevné zašroubování šroubů a matic.
- Zkontrolujte kompletnost a čitelnost štítků a výstražných pokynů.
- Poškození nebo závady na přístroji nebo na nástavbách ihned hlase dozorujícímu personálu.
- Přístroje s poškozením nebo vadami součástí, které jsou relevantní z bezpečnostního hlediska, odstavte a před dalším použitím opravte.

2 Zvednutí břemene

⚠ VAROVÁNÍ!

Pád z velké výšky!

Zlomeniny a úrazy hlavy následkem pádu.

- ▶ Na prostředku pro uchopení břemene se nikdy nesmí zdržovat žádné osoby, ani nesmí být zvedány.

⚠ VAROVÁNÍ!

Nedostatečně zajištěné břemeno!

Hmotné škody a úrazy osob následkem pádu břemene.

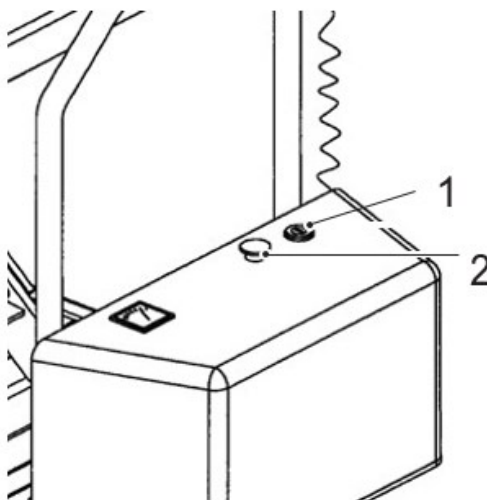
- ▶ Zvedejte pouze dostatečně zajištěné břemeno.
- ▶ Těžiště břemene musí být umístěno uprostřed na přístroji.
- ▶ V případě nebezpečí převrácení nebo pádu částí břemene: Proveďte vhodná ochranná opatření (např. ochranná mříž).

OZNÁMENÍ

Překročení dovolené jmenovité nosnosti!

Poškození přístroje následkem příliš těžkého břemene.

- ▶ Dodržte max. jmenovitou nosnost.

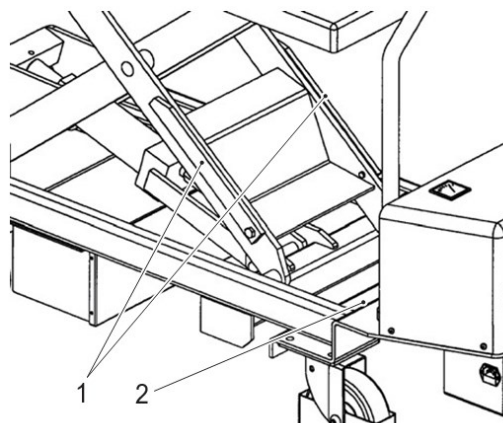


Zvednutí břemene

Předpoklady

- Břemeno je správně umístěno na paletě a je zajištěno proti převrácení.
- Přístroj je spuštěn zcela dolů.
- Zabrzdíte parkovací brzdu pravého kola.
- Zasuňte klíč do uzamykatelného přepínače (1) a otočte jím ve směru hodinových ručiček.
- Stiskněte tlačítko „Zdvih“ na ovládací jednotce a podržte je, dokud nedosáhnete požadované výšky.

Břemeno je zvednuto.



Zajištění přístroje proti neúmyslnému spouštění

- Zvedněte přístroj.
- Přestavte mechanickou zarážku proti spouštění (1) směrem dolů.
- Spusťte přístroj dolů tak, aby se mechanická zarážka proti spouštění na obou stranách opřela o rám stojanu (2).

Přístroj je zajištěn proti neúmyslnému spouštění.

3 Pojezd s břemenem

VAROVÁNÍ!

Nerovnoměrně rozložené zatížení!

Úrazy osob a vznik hmotných škod následkem náhlého převrácení břemena.

- ▶ Zajistěte správný stav zatížení.
- ▶ Manipulujte pouze s břemeny, která jsou pečlivě a bezpečně umístěna.
- ▶ V případě hrozícího nebezpečí převrácení nebo pádu částí břemene se musí provést vhodná bezpečnostní opatření (např. instalace ochranné mříže).

UPOZORNĚNÍ!

Nechtěné spuštění břemene!

Nebezpečí úrazu osob zhmožděním.

- ▶ Před naklopením oje zkontrolujte, zda je ovládací páka v poloze „Neutrál“ nebo „Zdvih“.
- ▶ Nikdy nadržte mezi prostředkem pro uchopení břemene a podkladem žádné části těla.

UPOZORNĚNÍ!

Nejistý provozní stav!

Následkem poruch nebo nečekaných výpadků hrozí úrazy osob a vznik hmotných škod.

- ▶ Při poruchách nebo neočekávaných výpadcích okamžitě ukončete provoz.
- ▶ Vypněte přístroj a zajistěte jej proti opětovnému použití.
- ▶ Informujte dozorující personál nebo servisní službu výrobce.

UPOZORNĚNÍ!

Vyčnívající oj!

Zranění osob a škody na majetku v důsledku vyčnívání oje v úzkých zatáčkách.

- ▶ V úzkých zatáčkách dávejte pozor na okolí.
- ▶ Udržujte odstup od osob a předmětů.

Pojezd s břemenem

Předpoklady

- Přístroj je spuštěn zcela dolů.
- Odbrzďte parkovací brzdu.
- Zatlačením nebo zatažením páky pojezdu pohybujte zařízením dopředu nebo dozadu.

Zařízení se pohybuje v požadovaném směru.



Pokud ve výhledu brání náklad, je nutné zařízení táhnout. Není-li možné zařízení táhnout, musí při posunování zařízení pomáhat druhá osoba a ukazovat obsluze cestu.

4 Spuštění břemene

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Spouštění těžkého břemene!

Nebezpečí úrazu osob zhmožděním.

- ▶ Břemeno spouštějte pouze pomalu a pod kontrolou.
- ▶ Nikdy nenechávejte mezi zvednutým břemenem a podložkou žádné části těla.
- ▶ Noste ochrannou obuv.

OZNÁMENÍ

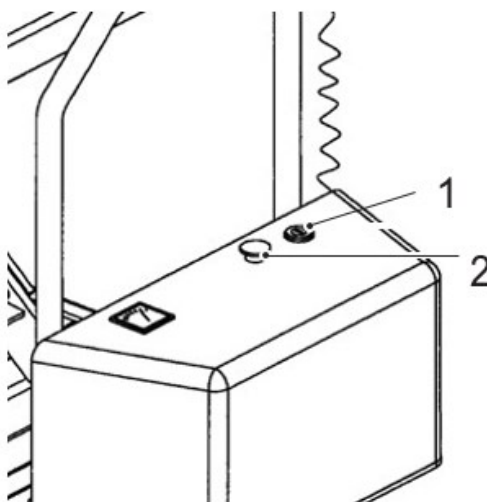
Zvýšené rázové zatížení!

Poškození a chybná funkce přístroje následkem příliš rychlého spouštění břemene.

- ▶ Břemeno spouštějte pouze pomalu a pod kontrolou.



Pokud se má přístroj po odložení břemene přesunout dávejte pozor, abyste měli dostatek místa k manévrování.



Spuštění břemene

Předpoklady

- Přístroj stojí na požadovaném místě.
- Mechanická zarážka proti spouštění je uvolněna.
- Zabrzdíte parkovací brzdu pravého kola.
- Podle potřeby otočte nouzový vypínač (2) ve směru hodinových ručiček tak, aby mírně povyskočil.
- Zasuňte klíč do uzamykatelného přepínače (1) a otočte jím ve směru hodinových ručiček.
- Stiskněte tlačítko „Spuštění“ na ovládací jednotce a podržte, dokud nedosáhnete požadované výšky.

Břemeno je spuštěno.

5 Brzdění přístroje

Pomalé brzdění přístroje

- Tlačte ovládací madlo proti směru pojezdu, dokud se přístroj nezastaví.

Přístroj je kompletně zabrzděn.

Rychlé brzdění přístroje (nouzové brzdění)

- Přestavte ovládací páku do polohy „Spouštění“.
- Spouštějte břemeno.

Spuštěné břemeno zabrzdí přístroj.

6 Stisknutí nouzového vypínače

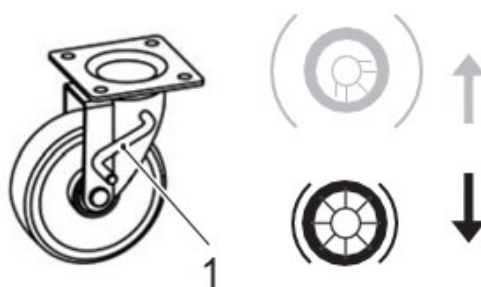
Vypnutí přístroje v nouzové situaci

- Stiskněte nouzový vypínač.
Dojde k přerušení napájení elektrickým proudem.

Uvedení přístroje do provozu po nouzovém vypnutí.

- Otočte nouzový vypínač ve směru hodinových ručiček.
Dojde k obnovení napájení elektrickým proudem.

7 Odstavení přístroje



Bezpečné odstavení přístroje

- Postavte zařízení na rovný a hladký podklad.
- Spusťte přístroj do polohy zcela dole.
- Zabrzdte parkovací brzdou (1) pravého kola.
- Otočte klíčem proti směru hodinových ručiček a vytáhněte jej z uzamykatelného přepínače

Přístroj je bezpečně odstavený.

G Údržba a opravy

1 Poruchy a odstranění chyb

- Pokud dojde na přístroji k poruše: Proved'te následující opatření k odstranění poruch.
- V případě problémů proved'te opatření, nebo pokud nelze po provedení opatření k nápravě poruchu odstranit: Kontaktujte zákaznický servis výrobce.

UPOZORNĚNÍ!

Nesprávně provedená údržba!

Následkem výpadku důležitých součástí jsou úrazy a hmotné škody.

- ▶ Používejte pouze originální náhradní díly od výrobce.
 - ▶ Údržbu a opravy smí provést pouze personál s příslušným vzděláním.
 - ▶ Při výměně kol dávejte pozor, aby byla zachována rovnovážná poloha přístroje (např. výměnu levých a pravých kol provádějte vždy současně).
 - ▶ Při opravách a výměnách komponent je třeba vždy brát v úvahu nastavované hodnoty zařízení.
-

Tabulka poruch

Porucha	Možná příčina	Odstranění poruchy
Prostředek pro uchopení břemene se nezvedá, ačkoliv hydraulické čerpadlo funguje správně.	Břemeno je příliš těžké.	Snižte zatížení.
	Ovládací páka není správně nastavena.	Nastavte ovládací rukojeť nebo mechaniku tažné tyče.
	Spouštěcí ventil již nezavírá nebo je těleso ventilu v důsledku znečištění netěsné.	Vyčistěte spouštěcí ventil nebo ojnici a podle potřeby vyměňte.
	Hladina oleje v nádrži hydraulického oleje je příliš nízká.	Spust'te prostředek pro uchopení břemene a doplňte hydraulický olej.
	Viskozita hydraulického oleje je příliš vysoká.	Použijte hydraulický olej s vhodnou viskozitou.
	Spouštěcí ventil není sladěn s ovládací pákou.	Nastavte matice tažných tyčí.
Zvednutý prostředek pro uchopení břemene se automaticky spouští.	Kovové kuličky zpětného ventilu netěsní.	Vyčistěte otvor pro ventil a vyměňte kovové kuličky.
	Vadná těsnění.	Vyměňte vadná těsnění.
	Netěsnost hydraulické jednotky.	Zkontrolujte hydraulickou jednotku a podle potřeby vyměňte.
	Spouštěcí ventil již nezavírá nebo je těleso ventilu v důsledku znečištění netěsné.	Nastavte, vyčistěte nebo vyměňte ventil spouštění.
Prostředek pro uchopení břemene nelze spustit dolů.	U nového přístroje jsou těsnění příliš napnutá a válce jsou někdy suché.	Opakovaně zvedněte a spust'te nové zařízení s naloženým břemenem.
	V rámu stojanu jsou našroubovány šrouby s okem (čepy).	Odstraňte šrouby s okem (čepy).
	Mechanická zarážka proti spouštění je vychýlená dolů.	Zarážku proti spouštění vychylte na obou stranách nahoru.
	Délka zdvihu kolíku nestačí k vytlačení kovové kuličky z otvoru ventilu.	Nastavte délku táhla (nebo spouštěcího táhla) tak, aby kolík dosáhl správné polohy.

Porucha	Možná příčina	Odstranění poruchy
Zvednuté břemeno se spouští pomalu nebo vůbec.	Okolní teplota je příliš nízká, hydraulický olej má sníženou tekutost.	Zvyšte okolní teplotu.
	Hydraulický válec je poškozený nebo deformovaný.	Opravte nebo vyměňte součásti.
Pod prostředkem pro uchopení břemene nebo okolo přístroje vytéká olej.	V hydraulickém okruhu je příliš mnoho oleje, nádrž přetéká.	Odpust'te kontrolovaně olej a upravte hladinu.
	Válec nebo pístní tyč netěsní.	Vyměňte těsnění nebo v případě potřeby nahrad'te válec za nový.
		Zkontrolujte spoje a odstraňte chybu.
Baterii nelze nabít.	Baterie je vadná.	Vyměňte baterii.
Kontrolka na nabíječce baterie svítí červeně.	Záměna pólů baterie (+/-).	Připojte správně póly baterie.

2 Údržba

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Nekontrolovaný pohyb přístroje!

Náhly pohyb přístroje může způsobit úrazy osoby a hmotné škody.

- ▶ Nepoužívaný přístroj a před zahájením údržby proveďte bezpečné odstavení přístroje.
 - ▶ Pokud je to možné: Vypněte přístroj.
 - ▶ Pokud je to možné: Použijte parkovací brzdu.
-

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní zařízení je vyřazeno z provozu!

Vyřazení bezpečnostního zařízení z provozu znamená nebezpečí úrazu a hmotných škod.

- ▶ V žádném případě nesmíte z provozu vyřadit bezpečnostní zařízení (např. nouzové vypínače).
 - ▶ Opravy smí zásadně provést pouze kvalifikovaný personál.
-

2.1 Intervaly údržby

Předpoklady

- Přístroj je používán v jednosměnném provozu.
- Přístroj je používán za standardních pracovních podmínek, viz strana 7.
- Provádějte údržbu přístroje podle uvedených intervalů.
- Při zvýšených požadavcích, jako je např. silná prašnost, velké kolísání teplot nebo vícesměnný provoz: Intervaly musíte přiměřeně zkrátit.

Interval údržby	Údržba
Denně.	Před použitím proveďte kontrolu přístroje. viz strana 20
Po každém čištění a po opravách.	– Proveďte mazání přístroje na příslušných místech, viz strana 30. – Zkontrolujte hydraulický systém a proveďte odvzdušnění anebo dolijte olej.
Po prvních 100 hodinách provozu.	– Dotáhněte kolové matice a šrouby. – Zkontrolujte těsnost hydraulického systému. – Zkontrolujte, zda jsou instalovány všechny pojistné kroužky, pojistné kolíky a závlačky.
Měsíční.	– Všechna ložiska a hřídele jsou namazány mazivem s dlouhou životností. – Odstraňte nečistoty a cizí tělesa.
Každé 3 měsíce.	Kontrola nastavení přepouštěcího ventilu.
Každých 4000 hodin provozu, minimálně však každých 6 měsíců.	– Zkontrolujte hydraulický olej a podle potřeby vyměňte (častěji, pokud je olej velmi tmavý, znečištěný nebo vločkuje). – Zkontrolujte opotřebení všech částí přístroje a vyměňte vadné díly.
Každý rok nebo po mimořádných událostech.	Nechejte provést bezpečnostní kontrolu po stanovené době a po mimořádných událostech, viz strana 33.

2.2 Provozní prostředky

Maziva

Maziva		Hodnota	Jednotka
Hydraulický olej	Typ oleje	ISO VG 32	-
	Viskozita	32	cSt při 40 °C
	Doplňované množství	2,5	Litr
Univerzální mazivo		DIN 51825 T1-K 2 K	-

2.3 Indikátor nabíjení

Indikátor stavu nabití na hydraulickém agregátu ukazuje stav nabití baterie.

OZNÁMENÍ

Hluboké vybití baterie!

Hluboké vybití trvale poškozuje baterii a zkracuje její životnost.

► Pokud je napětí nižší než 9,6 V, ukončete provoz a nabijte baterii.

► Nabíjejte baterii kdykoli je to možné, např. když přístroj nepoužíváte.

2.4 Nabíjení a výměna akumulátoru

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Uvolňování výbušných plynů!

Úrazy následkem vznícení výbušných plynů.

- ▶ Baterie nabíjejte výhradně v dobře větraném prostředí.
- ▶ Během nabíjení chraňte baterii před ohněm, žhavými uhlíky a horkým povrchem.

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Obnažené elektrické kontakty!

Hrozí úraz elektrickým proudem.

- ▶ Nikdy se současně nedotýkejte obou elektrických kontaktů.
- ▶ Nezabavujte elektrické kontakty izolace po větší délce, než je nezbytné.
- ▶ Pracemi na akumulátoru vozidla pověřujte výhradně kvalifikovaný personál, který je k tomu vyškolen.

OZNÁMENÍ

Nesprávné síťové napětí!

Poškození nabíječky.

- ▶ Dodržujte správné síťové napětí.

OZNÁMENÍ

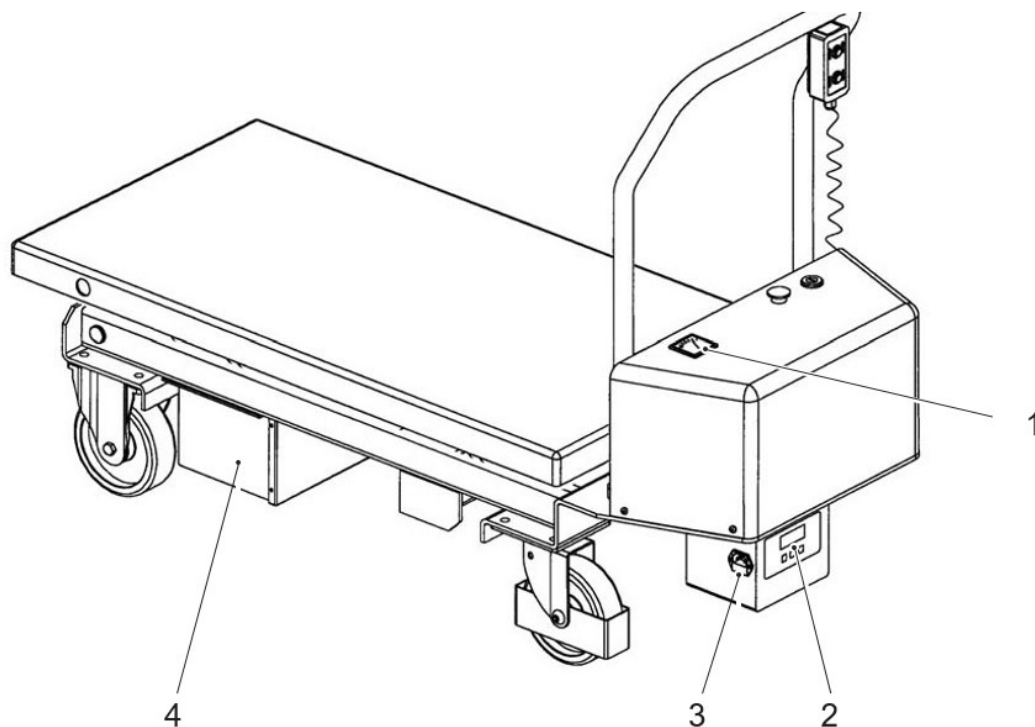
Nesprávné nabíjení

Zkrácení životnosti akumulátoru.

- ▶ Nepřerušujte nabíjení.
- ▶ Zabraňte dílčímu/průběžnému nabíjení.

Nabíjení baterie integrovanou nabíječkou

- ➞ Integrovaná nabíječka je uzpůsobena pro použití sériově montovaného akumulátoru. Při výměně akumulátoru dbejte na elektrotechnické specifikace.
- ➞ Baterie nabíjejte nejlépe v době, kdy přístroj nepoužíváte.



Předpoklady

- Síťové napětí odpovídá vstupnímu napětí interního síťového zdroje.
- Příklad je zajištěn a zaparkován v suché a uzamčené místnosti.
- Příklad je vypnutý, viz strana 25.
- Indikátor napětí (1) ukazuje < 9,6 V.
- Zkontrolujte stav nabití baterie na indikátoru nabití (2).
- Zapojte nabíjecí kabel s vhodným konektorem do zásuvky (3) na nabíječe baterie.

➔ Nabíjecí kabel je umístěn na madle.

- Druhý konec nabíjecího kabelu zapojte do vhodné síťové zásuvky.
Symbol baterie na indikátoru nabíjení (2) bliká, baterie se nabíjí.
- Pokračujte v nabíjení, dokud se na indikátoru nabíjení (2) nezobrazí symbol plně nabité baterie.
Baterie je plně nabitá, nabíječka se přepne na udržovací nabíjení.
- Po úplném nabití akumulátoru: Odpojte napájecí kabel od elektrické sítě a vyjměte jej z upevňovacího pouzdra.

➔ Integrovanou automatickou nabíječku můžete používat na 110 V nebo 230 V. Proces nabíjení se automaticky vypne, jakmile je baterie nabitá na 80 %, nebo pokud došlo k překročení 12hodinové doby nabíjení.

➔ Pokud indikátor nabíjení (2) svítí červeně, zkontrolujte kabel baterie, připojení a dostupnost střídavého napětí.

Výměna baterie

- Odstavte a zajištěte přístroj a vypněte ho, viz strana 25.
- Otevřete přihrádku na baterie (4).
- Uvolněte upínací popruh k zajištění baterie.
- Uvolněte šrouby pólů akumulátoru a stáhněte kabely z pólů.

- Kabel akumulátoru uložte tak, aby při vytahování akumulátoru nezůstal viset na přístroji.
- Vyjměte starý akumulátor.
- Vložte nový akumulátor.

➔ Při opětovném připojování dodržte polaritu kabelu akumulátoru.

Červená přípojka kabelu: + pól

Modrá přípojka kabelu: – pól

- Nasadte kabel akumulátoru na póly a utáhněte šrouby pólů. V případě potřeby namažte póly vhodným mazivem.
- Zajistěte akumulátor zajišťovacím popruhem.
- Zkontrolujte veškeré kabely a konektory, zda nejsou viditelně poškozené.
- Zavřete přihrádku na baterie (4).

3 Údržba

3.1 Provedení bezpečnostní kontroly po stanovené době a po mimořádných událostech

➔ Bezpečnostní kontroly vždy provádějte podle národních předpisů. Ty se mohou lišit od uvedených kroků.

Předpoklady

- Osoba, která provádí kontrolu, má pro tyto kontroly kvalifikaci.
- Osoba, která provádí kontrolu, není zainteresovaná na provozních a hospodářských okolnostech a posuzuje přístroj výhradně s ohledem na jeho bezpečnost.
- Osoba, která provádí kontrolu, musí prokázat dostatečné znalosti a zkušenosti, aby byla schopna posoudit stav přístroje a účinnost bezpečnostních zařízení dle technických pravidel a zásad pro kontrolu přístroje.
- Kontrola technického stavu přístroje s ohledem na bezpečnost proti nehodám.
- Zkontrolujte zařízení, zda není poškozené.
- Vypracujte písemný protokol o zkoušce a archivujte ho po dobu minimálně 2 let. Odpovědnost za protokol o zkoušce nese provozovatel.
- Zjištěné závady musejí být před dalším použitím přístroje odstraněny.
- Při úspěšné zkoušce: Nalepte na přístroj viditelně plaketu o provedení zkoušky.

H Odstávka, skladování a likvidace

1 Odstavení

1.1 Odstávka přístroje

- Přístroj důkladně vyčistěte.
- Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje a podle potřeby hydraulický olej dolijte.
- Všechny mechanické díly, které nejsou opatřeny nátěrem, potřete tenkou vrstvou oleje nebo maziva.
- Namažte přístroj.

1.2 Uvedení přístroje do provozu po odstávce

- Přístroj důkladně vyčistěte.
- Namažte přístroj.
- Zkontrolujte hydraulický olej, zda v něm není zkondenzovaná voda, popř. hydraulický olej vyměňte.
- Uvedte přístroj do provozu.
- Ihned po uvedení do provozu proveďte kompletní kontrolu funkcí.

2 Skladování

2.1 Skladování přístroje

OZNÁMENÍ

Nesprávné skladování!

Hmotné škody.

- Přístroj skladujte výhradně v suchém prostředí, chráněném před mrazem.
- Podložte přístroj tak, aby se kola volně otáčela.

Skladování přístroje

Předpoklady

- Přístroj je odstaven na dobu delší než 2 měsíce (např. z provozních důvodů).
- Odstávka je připravena podle popisu, viz strana 34.
- Chraňte přístroj před korozí nebo prachem např. zakrytím plachtou.
- Pokud bude přístroj vyřazen z provozu po dobu delší než 6 měsíců: Dohodněte další opatření se zákaznickým servisem výrobce.

3 Likvidace

3.1 Uvedení přístroje mimo provoz

- Při uvedení přístroje mimo provoz dodržujte platná ustanovení v zemi uživatele.

3.2 Likvidace přístroje

- Dodržte národní předpisy pro likvidaci přístroje a provozních látek.

